

**VÁROSI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERE**

8700 Marcali, Rákóczi u. 11.

Telefon: 85/501-072

Fax: 85/501-055

E-mail: polghiv@marcali.hu



Ügyiratszám: 6555/1/2015.

Ügyintéző: Németh Ildikó

Előterjesztés Maroshévíz és Marcali közötti
testvértelepülési megállapodás megerősítéséről
Marcali Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2015. június 18-i ülésére

Tisztelt Képviselő-testület!

Maroshévíz és Marcali önkormányzata döntése alapján 1990. február 26-án együttműködési megállapodás aláírására került sor testvérvárosi kapcsolat kialakítása céljából. Maroshévízzel kötött kapcsolatunk az elmúlt 25 év alatt erős maradt.

A két város közötti barátság további elmélyítése, továbbfejlesztése, az egyéni, családi és közösségi kapcsolatok fenntartása mindkét település polgárainak kívánsága.

Annak érdekében, hogy Maroshévíz és Marcali között kialakult kapcsolat továbbra is eredményes maradjon javaslom, hogy az együttműködés további megerősítéseként a testvérvárosi jubileum megünneplése okán kerüljön sor egy Jubileumi Nyilatkozat aláírására 2015. június 19-én, pénteken.

A nyilatkozat-tervezet, amelynek román nyelvű szövegét a maroshévízi önkormányzat is áttanulmányozta és elfogadásra javasolta, az 1. számú mellékletben olvasható.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az együttműködési megállapodás megerősítésének elfogadására!

Határozati javaslat

- 1.) Marcali Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az előterjesztést megtárgyalta és elfogadja, hogy a két város között kialakult eredményes együttműködés elmélyítése és továbbfejlesztése érdekében Maroshévíz és Marcali Jubileumi Nyilatkozat aláírásával erősítse meg az 1990-ben aláírt testvértelepülési szerződést.
- 2.) Marcali Város Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyólag elfogadja a Jubileumi Nyilatkozat tervezetének magyar nyelvű szövegét, amelynek román nyelvű változatát a maroshévízi önkormányzat is áttanulmányozott és jóváhagyott.

3.) Marcali Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felhatalmazza Dr. Sütő László polgármestert a határozat mellékletét képező magyar és román nyelvű Jubileumi Nyilatkozat aláírására.

Felelős: Dr. Sütő László polgármester

Határidő: 2015. június 19.

JUBILEUMI NYILATKOZAT
A TESTVÉRVÁROSI SZERZŐDÉS MEGERŐSÍTÉSÉRŐL
Maroshévíz város (Románia) és Marcali város között

Maroshévíz város, Olariu Dumitru alpolgármester úr által képviselve és Marcali Város Önkormányzata, Dr. Sütő László polgármester úr által képviselve úgy határoznak, hogy a 25 évvel ezelőtt, 1990. február 26-án aláírt, Maroshévíz (Toplita) és Marcali között létrejött testvérvárosi szerződést a partnervárosaink közötti baráti együttműködés jegyében a jubileumi év alkalmából megerősítik:

- Együttműködésünk a jelenben és a jövőben is a békét szolgálja közös Európánkban.
- Tevékenységünk során városaink gazdasági és kulturális helyzetének megismerésére, valamint a tapasztalatok átadására törekszünk az élet valamennyi területén.
- Továbbra is lösegítjük a két város és ország lakosai közötti baráti kapcsolatok felvételét, egymás kölcsönös tiszteletét, a cserekapcsolatokat és az együttműködést városaink polgárai, egyesületei és civil szervezetei között a kultúra, a sport, az oktatás, a gazdaság és az idegenforgalom területén. Ezen törekvéseinkkel folyamatosan és tartósan bővítjük városaink polgárainak ismereteit a két ország népeinek életéről.
- Kiemelkedően fontosnak tarjuk, hogy városaink ifjúsága továbbfejlessze a baráti kapcsolatokat.
- Kinyilvánítjuk, hogy a városaink közötti együttműködést a jövőben is az egyenlőség és kölcsönösség szellemében ápoljuk és fejlesztjük.

Marcali, 2015. június 18.

Maroshévíz Város Önkormányzata részéről:

Marcali Város Önkormányzata részéről:

.....
Olariu Dumitru
alpolgármester

.....
Dr. Sütő László
polgármester